00040696bda 14.07.2004 13:45 Uhr Seite 1

hama®

00040696

Headset-Switch HA-2710

Der Headset-Switch ist für ananloge und digitale schnurgebundene Telefone - Version für Deutschland

The headset switch is for analogue and digital corded telephones - Version for Germany.

Le commutateur casque/combiné est conçu pour les versions allemandes - analogiques et numériques de téléphones avec cordon

hama®

(D) Bedienungsanleitung

Inhaltsverzeichnis

1. Allgemein
2. Sicherheitshinweise
3. Leistungsmerkmale (Features)
4. Batterien einlegen / Leere Batterien
5. Bedienelemente
6. Anschliessen des Headset-Switch
7. Der Umschalter Telefonhörer - Headset
8. Die Anpassungsschalter
9. Der Schalter "ON / Auto"
10. Die MUTE-Taste
11. Anschliessen eines Netzteils
12. Hinweise allgemein
13. Fehler-Hilfe
14. Notizen / Einstellungen

1. Allgemein

Der Headset-Switch HA-2710 ermöglicht es, ein Headset an alle gängigen schnurgebundenen Telefone anzuschliessen.Der HA-2710 hat dafür mehrere Anpassungs-Schalter, mit welchen einerseits der Headset-Switch auf das Telefon, und andererseits der Headset-Switch auf das Headset eingestellt wird. Bei Verwendung des mitgelieferten Headsets (2 mal 3,5 mm Klinkenstecker) brauchen keine Anpassungen zwischen Headset-Switch und Headset durchgeführt werden. Lediglich der Pegel wird angepasst.

Leere Batterien bitte sofort entfernen!

Bitte machen Sie sich mit allen Funktionen des Headset-Switch vertraut, bevor Sie ihn anschliessen.

Stellen Sie DECT-Schnurlos-Telefone in mindestens 1 Meter Entfernung auf, um Brummgeräusche zu vermeiden.

2. Sicherheitshinweise

Der Headset-Switch ist nur für den Betrieb in trockenen Räumen zugelassen. Verwenden Sie ihn nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.

Der Headset-Switch HA-2710 darf nur in Verbindung mit Telefonen verwendet werden, die zugelassen sind ! (Deutschland: BZT, R&TTE, FTZ, CE, LVD Niederspannungsrichtlinie)

Netzteile dürfen nur verwendet werden, wenn Sie durch Hama freigegeben sind!

Der Headset-Switch darf nicht geöffnet und/oder modifiziert werden. Das Gerät enthält keine Teile, die gewartet werden müssen.

Zum Batteriewechsel Kabel abziehen! Nicht ohne Batteriefachdeckel betreiben!

Wenn das Kabel oder Gehäuse beschädigt ist, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden. Ebenso, wenn Flüssigkeiten eingedrungen sind. Auch bei allen anderen Störungen wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Leere Batterien bitte sofort entfernen!

3. Leistungsmerkmale (Features)

Der Headset-Switch HA-2710 besitzt folgende Eigenschaften:

- Wird zwischen Telefon, Telefon-Hörer und Headset geschaltet
- Anpassungsschalter für alle gängigen Headsets und Telefone
- eingebauter Verstärker
- Batteriegespeist oder Netzteil
- leicht bedienbarer Umschalter von Hörer auf Headset
- Mikrofon-Gain einstellbar
- Hörerlaustärke einstellbar
- Mute-Schalter mit blinkender LED
- Auto-On Modus mit LED
- Dauerbetrieb möglich
- RJ-9 und 2 mal 3,5 mm Klinken-Anschluss für das Headset
- extreme Störfestigkeit gegen HF-Einstrahlung z.B. durch DECT oder Bluetooth
- hohe Batterielebensdauer
- Verbindungskabel "RJ-9" zum Telefon mitgeliefert
- Bremse gegen versehentliches verdrehen des MIC Reglers
- Grösse: ca 92 x 35 x 120 [mm] B x H x T ohne Kabel

4. Batterien einlegen / Leere Batterien

Zum Einlegen der Batterien stecken Sie bitte zuerst alle Kabel vom Headset-Switch ab

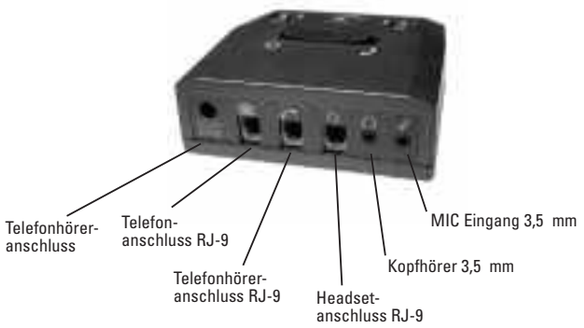
Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie die Klammer das Batteriefachdeckels auf der Unterseite zum Deckel hin drücken. Legen Sie 2 alkalische Batterien "AA/Mignon" gemäss der Abbildung auf dem Batteriefachdeckel ein, und schliessen das Batteriefach wieder. Die Klammer sollte hörbar einrasten.

Leere Batterien bitte sofort entfernen ! Schäden durch ausgelaufene Batterien unterliegen nicht der Garantie oder Gewährleistung. Alte Batterien gemäss den Vorschriften entsorgen.

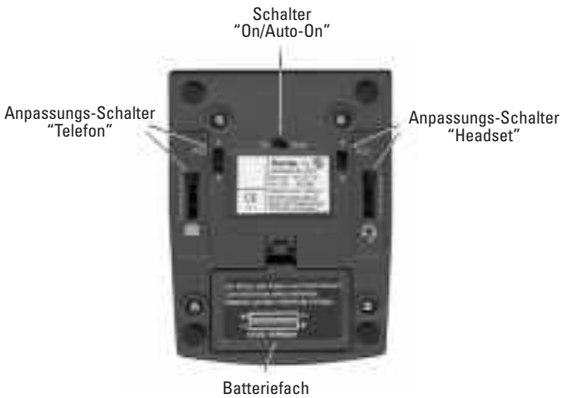
Schwache oder leere Batterien erkennen Sie an einer schwächer werdenden Leuchtdiode und bei eingeschränkter Sprachqualität. Ersetzen Sie die Batterien dann.

5. Bedienelemente

Oberseite



Unterseite:



6. Anschliessen des Headset-Switch

Vor Beginn bitte hochwertige alkalische Batterien einlegen. Siehe Kapitel Batterien einlegen.

Zum Anpassen des HA-2710 auf das Telefon zuerst den normalen Hörer-Betrieb über HA-2710 sicherstellen. Stecken Sie das Spiralkabel des Hörers in die Buchse mit dem Hörersymbol (Die mittlere der drei RJ-9 Buchsen auf der Rückseite).
Verbinden Sie dann den Headset-Switch über das mitgelieferte RJ-9 Kabel mit der Hörerbuchse des Telefons, indem Sie die Buchse mit dem Telefonsymbol verwenden.
Der Wahlschalter auf der Oberseite muss für Hörer-Betrieb auf die Position links (Hörersymbol) geschoben werden.
Um die korrekte Funktion zu überprüfen führen Sie einfach ein Telefongespräch.
Im Hörerbetrieb wird das Signal einfach durchgeschleift. Die Einstellungen der Regler bleiben dabei unberücksichtigt.

Stellen Sie DECT-Schnurlos-Telefone in mindestens 1 Meter Entfernung auf, um Brummgeräusche zu vermeiden.

Anpassung an das Telefon:

Das mitgelieferte Hama Headset mit den 3,5 mm-Klinkensteckern auf der Rückseite des HA-2710 verbinden. Das Mikrofonkabel hat ein kleines Symbol auf dem Stecker, ebenso das Kabel des Ohrteils. Bitte beachten Sie dies unbedingt beim Anschliessen!

Dann Umschalter auf der Oberseite von Position Hörer auf Headset schieben.
Empfangslautstärke (rechter Regler Oberseite) auf etwa Mittelstellung drehen,
MIC–Regler (linker Regler Oberseite) auf unteres Drittel stellen.
"On / Auto" Schalter auf der Unterseite auf Stellung "Auto" schieben. Dadurch wird der HA-2710 bei korrekter MIC Anpassung automatisch eingeschaltet. Diese wird durch stufenweises Umschalten der beiden linken Anpassungsschalter "Telefon" auf der Unterseite folgendermassen gefunden:
Anpassungsschalter mit Symbol "Telefon" von Stufe 1 schrittweise bis auf 7 stellen und daneben liegenden Schalter "Pol" bei jeder Position zwischen "A" und "B" hin und her schieben.
Bei korrekter Anpassung an den MIC–Anschluss des Telefons leuchtet die LED in der MUTE-Taste (bei gedrückter MUTE-Funktion blinkt sie).
(Während des Einstellvorgangs kann es zu Pfeifgeräuschen kommen)
Es wurden dann möglicherweise mehrere passende Einstellungen zum MIC gefunden.
Aus diesen nun die zum Hörer passende Position (1 bis 7) auswählen, indem Sie einen Hörtest mit einem Gesprächspartner übers Telefon machen. Bitte drehen Sie dabei jeweils vorsichtig an den Reglern für MIC- und Kopfhörerlautstärke, um jede Schalterstellung entsprechend bewerten zu können. Dieser Vorgang nimmt auch bei versierten Benutzern einige Minuten in Anspruch.

Die Einstellung zu Headsets mit RJ-9 Anschluss können danach vorgenommen werden. Verfahren Sie dabei genauso, wie bei der Anpassung an das Telefon und stecken Sie ein evtl vorhandenes Headset an den 3,5-mm-Buchsen aus. Bewegen Sie die Anpassungsschalter "Telefon" aber nun nicht. Schieben Sie den 7-stufigen Anpassungsschalter "Headset" auf der Unterseite Schritt für Schritt von 1 bis 7 und bei jeder Stufe einmal den Schalter "Pol" von A nach B, während Sie Hörversuche mit einem Gesprächspartner machen. (Während des Einstellvorgangs kann es zu Pfeifgeräuschen kommen)
Hinweis: Verpolte MIC funktionieren zwar meist, aber deutlich zu leise oder verzerrt. Bitte prüfen Sie also sehr sorgfältig die Sprachqualität, am besten mit einer Person, der Ihre Stimme vertraut ist.
Auch dieser Vorgang nimmt bei versierten Benutzern einige Minuten in Anspruch.

7. Der Umschalter Telefonhörer - Headset

Mit diesem Bedienelement schalten Sie zwischen Telefonhörer und Headset um. In der Stellung Telefonhörer ist der Verstärker ganz abgeschaltet.

8. Die Anpassungsschalter

Anpassungsschalter "Telefon":	Zur Anpassung an die Anschlussbelegung der Hörerbuchse des Telefons
Anpassungsschalter "Headset":	Zur Anpassung an die Anschlussbelegung der Headsets

9. Der Schalter "ON / Auto"

Für die meisten Fälle ist die Position AUTO empfohlen. Dabei wird der Headset-Switch automatisch eingeschaltet, wenn das Telefon aktiv, bzw der Hörer abgehoben ist.

Die rote LED in der MUTE-Taste leuchtet oder blinkt zur Kontrolle.

In sehr seltenen Fällen kann es vorkommen, dass Ihr Telefon nur in Stellung ON mit dem Headset-Switch zusammenarbeitet.

10. Die MUTE-Taste

Mit der MUTE-Taste können Sie das Mikrofon des Headsets abschalten. Die LED blinkt zur Kontrolle. Das Mikrofon des normalen Telefonhörers bleibt davon unberührt

11. Anschliessen eines Netzteils

Bitte NUR durch Hama freigegebene Netzteile anschliessen!

Bitte beachten Sie, dass auf Grund der verschiedenen Systeme bei Netzteilbetrieb geringe Brummgeräusche auftreten können. Verwenden Sie in einem solchen Fall Batterien.
Der Headset-Switch ist äusserst Strom sparend.
Bitte unbedingt auf richtige Polung und Spannungseinstellung am Netzteil achten!

Derzeit freigegebene Netzteile: Hama-Artikelnummer: 46594

12. Hinweise allgemein

Dieses Produkt entspricht den Richtlinien der R&TTE und trägt das CE-Zeichen.
Gewährleistung im Rahmen der gesetzlichen Regelung. Das Gerät darf nicht geöffnet, modifiziert oder mechanisch beschädigt sein. Der Headset-Switch darf nur für den beschriebenen Zweck benutzt werden.

Bitte lesen Sie diese Bedienanleitung genau durch. Produktunterstützung erhalten Sie von unserem technischen Service

13. Fehler-Hilfe

Problem: Ich höre nichts im Telefonhörer
Lösung: Überprüfen Sie die Einstellungen und die korrekte Verlegung der Kabel.
Ist der Umschalter auf der Oberseite auf "Telefonhörer" geschaltet?

Problem: Ich höre nichts im Kopfhörer / Headset
Lösung: Überprüfen Sie die Einstellungen und die korrekte Verlegung der Kabel.
Ist der Umschalter auf der Oberseite auf "Headset" geschaltet?
Leuchtet die rote LED ? Prüfen Sie die Batterien.
Wurden versehentlich die Anpassungsschalter verstellt?

Problem: Mein Gesprächspartner hört mich nur schwach oder verzerrt
Lösung: Evtl. ist die falsche MIC Polarität gewählt. Schieben Sie den Anpassungsschalter POL A/B "Headset" in die andere Stellung.

14. Notizen / Einstellungen

Notieren Sie hier Ihre Einstellungen

Hinweis: Häufige Einstellungen sind am Anpassungs-Schalter "Telefon" die Stellungen 1 und 7

Anpassungs-Schalter Telefon		
1	A	
1	B	
2	A	
2	B	
3	A	
3	B	
4	A	
4	B	
5	A	
5	B	
6	A	
6	B	
7	A	
7	B	

Anpassungs-Schalter Headset		
1	A	
1	B	
2	A	
2	B	
3	A	
3	B	
4	A	
4	B	
5	A	
5	B	
6	A	
6	B	
7	A	
7	B	

© Böhm-Elektronik 2004 Irrtum und Änderungen vorbehalten

00040696bda 14.07.2004 13:46 Uhr Seite 9

hama®

(GB) User manual

Table of Contents

1. General Information
2. Safety Instructions
3. Features
4. Inserting Batteries/Empty Batteries
5. Controls
6. Connecting the Headset Switch
7. The Telephone Receiver Switch - Headset
8. The Adjustment Switch
9. The “ON/Auto” Switch
10. The MUTE Button
11. Connecting a Power Pack
12. General Notes
13. Troubleshooting
14. Notes/Settings

1. General Information

The headset switch HA-2710 enables you to connect a headset to all common corded telephones. The HA-2710 has several adjustment switches for adjusting the headset switch to the telephone and the headset switch to the headset. No adjustments are required between the headset switch and the headset when using the headset provided (two 3.5mm universal jack plugs). Only the sound level is adjusted.

Please remove empty batteries immediately!

Make sure to read about all the headset switch functions before connecting it.

Install the DECT cordless telephone at least 1 meter away to avoid electrical noise.

2. Safety Instructions

The headset switch is only intended for use in dry rooms. Only use it as described in this manual.

The headset switch HA-2710 may only be used with approved telephones! (Germany: BZT, R&TTE, FTZ, CE, LVD Low-Voltage Directive)

Only use power packs approved by Hama!

Do not open and/or make changes to the headset switch. The headset switch does not contain any parts that need servicing.

Remove the cable to change the battery! Never use without the battery compartment cover!

Do not use the headset switch if the cable or casing is damaged or if liquid enters the headset. Contact Hama service for all other errors.

Please remove empty batteries immediately!

3. Features

The headset switch HA-2710 has the following features:

- Switches between telephone, telephone receiver and headset
- Adjustment switch for all common headsets and telephones
- Built-in amplifier
- Powered by battery or power pack
- Easy-to-use switch from receiver to headset
- Adjustable microphone gain
- Adjustable receiver volume
- Mute switch with flashing LED
- Auto on mode with LED
- Continuous operation possible
- RJ-9 and two 3.5mm plug jacks for the headset
- Extreme interference resistance against high-frequency irradiation for example, by DECT or Bluetooth
- Long battery service life
- "RJ-9" connecting cable to telephone provided
- Bracket against unintentional rotation of the MIC control##
- Size: approx. 92 x 35 x 120 [mm] W x H x D not including cable

4. Inserting Batteries/Empty Batteries

To insert the batteries, first remove the cable from the headset switch.

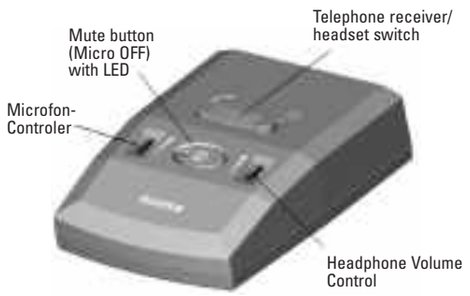
Open the battery compartment by pressing the bracket of the battery compartment cover on the underside towards the cover. Insert 2 alkaline "AA" batteries according to the image on the battery compartment cover and close the battery compartment. You should hear the bracket lock into place.

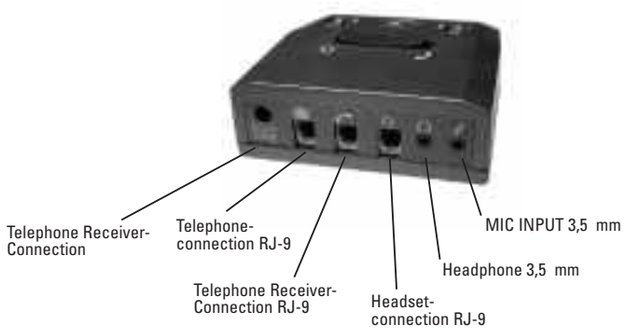
Please remove empty batteries immediately! Damages resulting from expired batteries are not covered by the warrantee. Dispose of old batteries according to regulations.

A fading LED and limited speech quality indicate weak or empty batteries. Replace the batteries.

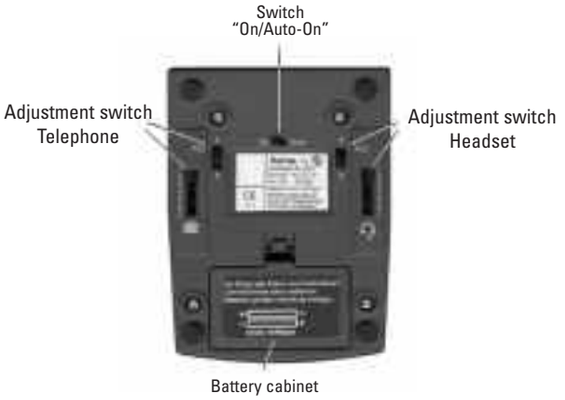
5. Controls

Top:




Telephone Receiver-
Connection
Telephone-
connection RJ-9
Telephone Receiver-
Connection RJ-9
Headset-
connection RJ-9
Headphone 3,5 mm
MIC INPUT 3,5 mm

Bottom:


Switch
“On/Auto-On”
Adjustment switch
Telephone
Adjustment switch
Headset
Battery cabinet

6. Connecting the Headset Switch

Please insert high-quality alkaline batteries before beginning. See the chapter inserting batteries.

To adjust the HA-2710 to the telephone, first ensure normal receiver mode using the HA-2710. Insert the spiral cable of the receiver in the jack with the receiver symbol (the centre of the three RJ-9 jacks on the back).
Connect the headset switch to the receiver jack of the telephone using the RJ-9 cable provided. Use the jack with the telephone symbol.
The switch on the top must be pushed to the left position (receiver symbol) for receiver mode.
Simply make a telephone call to ensure it functions properly.
During receiver operation, the signal is simply connected.## The control settings remain disregarded.

Install the DECT cordless telephone at least 1 meter away to avoid electrical noise.

Adjusting to the Telephone:

Connect the Hama headset provided to the 3.5 jack plug on the back of the HA-2710. Both the microphone and earpiece cable have a small symbol on the plug. Please note them when connecting!

Then press the switch on the back from the receiver position to the headset position.
Rotate the reception volume (right top control) to about the middle setting, set the MIC control (left lower control) to the lower third.##
Push the “On/Auto” switch on the back to the “Auto” position. If the MIC is adjusted correctly, the HA-2710 switches on automatically. The correct adjustment is achieved by gradually switching both of the left “Telephone” adjustment switches on the back as follows:
Set the adjustment switch with the “Telephone” symbol step-by-step from level 1 to 7 and at each position push the adjacent “Pol” switch back and forth between “A” and “B”.
When the MIC connection of the telephone is adjusted correctly, the LED in the MUTE key lights up (when the MUTE function is activated, the LED blinks).
(Whistling noise may be present during the adjustment process)
Several suitable MIC settings may have been found.##
For this reason, select the suitable receiver position (1 to 7) by performing a hearing test with a person on the phone. Please carefully turn each MIC and headset volume control to evaluate each adjustment setting accordingly. This process takes a few minutes even for experienced users.

Now you can adjust the headset using the RJ-9 connection. Proceed exactly as when performing the adjustment on the telephone and if necessary, disconnect the headset from the 3.5mm jack. Do not move the “Telephone” adjustment switch. Push the 7 step “Headset” adjustment switch on the back step-by-step from 1 to 7 and at each step, move the “Pol” switch from A to B while you perform the hearing test with the person on the phone. (Whistling noise may be present during the adjustment process)
Note: MICs with reverse polarity usually function, however, are considerably too quiet or distorted. Please carefully check the speech quality, ideally with someone who is familiar with your voice. This process takes a few minutes even for experienced users.

7. The Telephone Receiver Switch - Headset

Use this control to switch between the telephone receiver and the headset. The amplifier is deactivated completely in the telephone receiver position.

8. The Adjustment Switch

"Telephone" adjustment switch: For adjusting the connection assignment of the telephone receiver jack For adjusting the headset connection assignment

9. The "ON/Auto" Switch

In most cases, the AUTO position is recommended. The headset switch is automatically switched on, when the telephone is on or the receiver is lifted.

The red LED in the MUTE key lights up or blinks for verification.

In rare cases, your telephone may only function with the headset switch in the ON position.

10. The MUTE Button

You can deactivate the microphone with the MUTE button. The LED flashes for verification. The microphone of the normal telephone receiver is unaffected.

11. Connecting a Power Pack

Please ONLY connect using power packs approved by Hama!

Please observe that due to different systems, minimal electrical noise may occur when operating with a power pack. Use batteries in such cases. The headset switch is extremely energy-saving. Please observe the correct polarity and voltage setting on the power pack!

Currently approved power pack: Hama item number: 46594

12. General Notes

The headset switch complies with R&TTE Directives and is CE-certified. A warranty is provided as required by law. The headset switch must not be opened, modified or damaged by mechanical means. The headset switch may only be used for the purpose described here.

Please read this manual carefully. Contact our technical service for support.

13. Troubleshooting

Problem: I cannot hear anything in the telephone receiver
Solution: Check the settings and that the cable is routed correctly. Is the switch on the top switched to "telephone receiver"?

Problem: I cannot hear anything in the headphone/headset
Solution: Check the settings and that the cable is routed correctly. Is the switch on the top switched to "Headset"?
Is the red LED illuminated? Check the batteries.
Was the adjustment switch accidentally adjusted incorrectly?

Problem: The person on the phone can only slightly hear me or my voice is distorted
Solution: The MIC may be polarized incorrectly. Push the "Headset" POL A/B adjustment switch to the other position.

14. Notes/Settings

Record your settings here

Note: The positions 1 and 7 are common settings on the “Telephone” adjustment switch

Adjustment switch Telephone		
1	A	
1	B	
2	A	
2	B	
3	A	
3	B	
4	A	
4	B	
5	A	
5	B	
6	A	
6	B	
7	A	
7	B	

Adjustment switch Headset		
1	A	
1	B	
2	A	
2	B	
3	A	
3	B	
4	A	
4	B	
5	A	
5	B	
6	A	
6	B	
7	A	
7	B	

© Böhm-Elektronik 2004 Errors excepted; subject to changes

00040696bda 14.07.2004 13:46 Uhr Seite 15

hama®

(F) Manuel d'utilisation

Sommaire

1. Remarques générales
2. Consignes de sécurité
3. Caractéristiques
4. Mise en place des piles / piles déchargées
5. Eléments de commande
6. Branchement du commutateur casque/combiné
7. L'inverseur combiné – kit mains-libres
8. Les sélecteurs
9. L'interrupteur « ON / Auto »
10. La touche MUTE
11. Branchement d'un bloc d'alimentation
12. Consignes générales
13. Aide en cas d'erreur
14. Notes / réglages

1. Remarques générales

Le commutateur combiné/casque HA-2710 permet de brancher un casque à tous les téléphones courants avec cordon. Le HA-2710 possède pour cela plusieurs sélecteurs permettant de régler, d'une part, le commutateur casque/combiné par rapport au téléphone et, d'autre part, le commutateur casque/combiné par rapport au kit mains-libres. Si vous utilisez le kit mains-libres fourni (2 connecteurs jack 3,5 mm), il est inutile de faire des réglages entre le commutateur casque/combiné et le kit mains-libres. Seul le niveau est adapté.

Veuillez retirer immédiatement les piles déchargées !

Veuillez vous familiariser à toutes les fonctions du commutateur casque/combiné avant de le brancher.

Eloignez les téléphones sans fil DECT d'au moins 1 mètre pour éviter les vrombissements.

2. Consignes de sécurité

Le commutateur casque/combiné n'est autorisé que pour une utilisation dans des endroits secs. Utilisez-le uniquement de la façon décrite dans le manuel d'utilisation.

Le commutateur casque/combiné HA-2710 ne doit utilisé qu'avec des téléphones autorisés ! (Allemagne : BZT, R&TTE, FTZ, CE, DBT directive « basse tension »)

Seuls les blocs d'alimentation autorisés par Hama peuvent être utilisés !

Le commutateur casque/combiné ne doit être ni ouvert ni modifié. L'appareil ne contient aucune pièce qui nécessite une maintenance.

Débrancher le câble lors du changement des piles ! Ne pas utiliser l'appareil sans le couvercle du compartiment de piles !

Si le câble ou le boîtier est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Il en va de même si des liquides y ont pénétré. Pour tous les autres dérangements, veuillez également vous adresser à notre service après-vente.

Veuillez retirer immédiatement les piles usagées !

3. Caractéristiques

Le commutateur casque/combiné HA-2710 présente les caractéristiques suivantes :

- Est branché entre le téléphone, le combiné du téléphone et le kit mains-libres
- Sélecteurs pour tous les kits mains-libres et téléphones courants
- Amplificateur intégré
- Alimentation sur piles ou par bloc d'alimentation
- Inverseur du combiné au kit mains-libres, facile à utiliser
- Gain du microphone réglable
- Volume du combiné réglable
- Interrupteur MUTE avec LED clignotante
- Mode Auto-ON avec LED
- Fonctionnement permanent possible
- Prise RJ-9 et 2 prises jack 3,5 mm pour le casque
- Résistance extrême aux rayonnements HF, provenant p. ex. de DECT ou Bluetooth
- Longue durée de vie des piles
- Câble de raccordement « RJ-9 » au téléphone fourni
- Frein contre rotation involontaire du régulateur MIC
- Dimensions : env. 92 x 35 x 120 [mm] l x h x p sans câble

4. Mise en place des piles / piles usagées

Pour mettre en place les piles, veuillez débrancher d'abord tous les câbles du commutateur casque/combiné

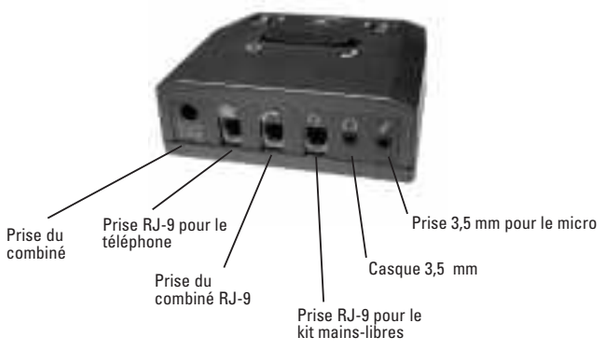
Ouvrez le compartiment de piles en appuyant sur la languette du couvercle en direction de la face inférieure du couvercle. Insérez deux piles alcalines « AA/Mignon » en suivant l'illustration figurant sur le couvercle du compartiment de piles et refermez le compartiment. La languette doit s'enclencher en laissant échapper un bruit.

Veuillez retirer immédiatement les piles usagées ! Les dommages provoqués par des piles ayant coulé ne sont pas pris en charge par la garantie. Jeter les piles usagées en respectant les dispositions en vigueur.

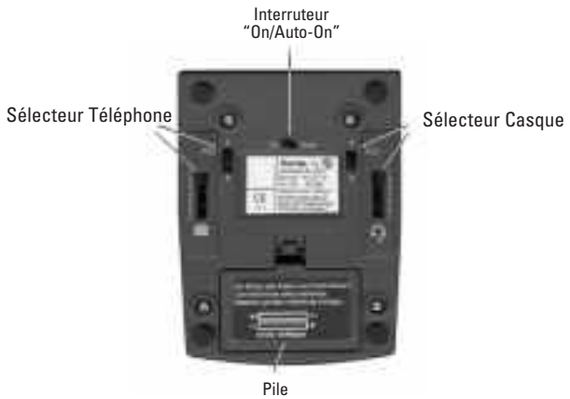
Vous reconnaîtrez que les piles sont faibles ou déchargées à la diode qui brille faiblement et à une qualité vocale limitée. Remplacez alors les piles.

5. Eléments de commande

Face supérieure



Face inférieure :



6. Branchement du commutateur casque/combiné

Veuillez placer des piles alcalines de qualité avant de commencer. Voir le chapitre Mise en place des piles.

Pour adapter le HA-2710 au téléphone, s'assurer d'abord d'établir le mode normal Combiné avec le HA-2710. Branchez le câble spiralé du combiné dans la prise portant le pictogramme « Combiné » (la prise centrale parmi les trois prises RJ-9 situées sur la face arrière).
Branchez ensuite le commutateur casque/combiné à la prise du combiné du téléphone portant le pictogramme « Téléphone », au moyen du câble RJ-9 fourni.
Le commutateur de sélection sur la face supérieure doit se trouver à gauche (pictogramme Combiné) pour le mode Combiné.
Pour vérifier que le fonctionnement est correct, passez tout simplement un appel téléphonique.
En mode Combiné, le signal est simplement bouclé. Les réglages des régulateurs ne sont pas pris en compte.

Eloignez les téléphones sans fil DECT d'au moins 1 mètre pour éviter les vrombissements.

Ajustage au téléphone:

Relier les connecteurs jack 3,5 mm du kit mains-libres Hama fourni, sur la face arrière du HA 2710.
Le câble du microphone présente un petit pictogramme sur le connecteur, le câble de l'écouteur a, lui aussi, un pictogramme. Il est important de tenir compte de ces pictogrammes lors du branchement !

Puis déplacer l'inverseur de la face supérieure de la position Combiné à la position Casque.
Tourner le volume de réception (régulateur droit sur la face supérieure) sur le niveau moyen, placer le régulateur MIC (régulateur gauche sur la face supérieure) sur le tiers inférieur.
Déplacer le commutateur « ON/Auto » situé au dos sur la position « Auto ». Cela met automatiquement le HA-2710 sous tension si le réglage MIC est correct. Pour obtenir ce réglage, déplacer progressivement les deux sélecteurs « Téléphone » se trouvant au dos à gauche, de la façon suivante : amener peu à peu le sélecteur portant le pictogramme « Téléphone » du niveau 1 au niveau 7 et pour chaque position, faire basculer entre « A » et « B » le commutateur « Pol » situé à côté.
Lorsque l'ajustage au racord MIC est correct, la DEL brille sur la touche MUTE (elle clignote si la fonction MUTE est activée).
(Des sifflements peuvent retentir durant la procédure de réglage).
C'est que vraisemblablement plusieurs réglages corrects du MIC ont été trouvés.
A partir de ces réglages, sélectionner la position correcte pour le combiné (1 à 7) en testant la qualité d'écoute avec un interlocuteur au bout du fil. Veuillez tourner le régulateur du volume MIC et casque avec précaution pour n'omettre aucune position. Cette procédure dure quelques minutes même pour les utilisateurs déjà aguerris.

L'ajustage aux kits mains-libres avec raccord RJ-9 peut être ensuite effectué. Procédez comme pour l'ajustage au téléphone et débranchez tout casque qui serait branché aux prises 3,5 mm. Mais ne déplacez pas le sélecteur « Téléphone ». Déplacez le sélecteur à 7 niveaux « Casque » situé au dos, de position en position de 1 à 7, et déplacez, pour chaque niveau, le commutateur « Pol » de A à B pendant que vous testez la qualité d'écoute avec un interlocuteur (des sifflements peuvent retentir durant la procédure de réglage).
Remarque : les MIC dont la polarité a été inversée fonctionnent la plupart du temps mais à un niveau très bas ou déformé. Veuillez également vérifier attentivement la qualité vocale, le mieux est de le faire avec une personne dont la voix vous est familière. Cette procédure dure, elle-aussi, quelques minutes même pour les utilisateurs aguerris.

7. L'inverseur combiné - kit mains-libres

Cet élément de commande permet de basculer entre le combiné et le kit mains-libres. En position Combiné, l'amplificateur est complètement éteint.

8. Les sélecteurs

Sélecteur « Téléphone » : pour régler l'appareil sur l'affectation des raccords de la prise du combiné
Sélecteur « Casque » : pour régler l'appareil sur l'affectation des raccords du casque

9. L'interrupteur « ON / Auto »

La position AUTO est recommandée dans la plupart des cas. Le commutateur casque/combiné est automatiquement mis sous tension si le téléphone est actif ou si le combiné a été décroché.

La DEL rouge dans la touche MUTE brille ou clignote pour le contrôle.

Dans certains cas très rares, il peut arriver que votre téléphone ne communique avec le commutateur casque/combiné qu'en position ON.

10. La touche MUTE

La touche MUTE vous permet d'éteindre le microphone du kit mains-libres. La DEL clignote pour le contrôle. Le microphone du combiné normal du téléphone reste inchangé

11. Branchement d'un bloc d'alimentation

Veuillez ne brancher QUE les blocs d'alimentation autorisés par Hama !

Veuillez tenir compte du fait que des vrombissements peuvent retentir à cause des différents systèmes existants pour le fonctionnement avec bloc d'alimentation. Utilisez dans ce cas des piles. Le commutateur casque/combiné est très économe en énergie.
Veuillez impérativement respecter la polarité et le réglage de la tension !

Blocs d'alimentation autorisés actuellement : N° d'article Hama : 46594

12. Consignes générales

Ce produit répond aux directives de R&TTE et porte le sigle CE.
Garantie dans le cadre de la législation. L'appareil ne doit être ni ouvert, ni modifié, ni endommagé mécaniquement. Le commutateur casque/combiné ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles mentionnées.

Veuillez lire le manuel d'utilisation dans son intégralité. Notre service technique est à votre disposition pour vous assister dans l'utilisation du produit.

13. Aide en cas d'erreur

Problème :	Je n'entends rien dans le combiné
Solution :	Contrôlez les réglages et le branchement des câbles. L'inverseur sur la face supérieure se trouve-t-il sur « Combiné » ?
Problème :	Je n'entends rien dans le casque / kit mains-libres
Solution :	Contrôlez les réglages et le branchement des câbles. L'inverseur sur la face supérieure se trouve-t-il sur « Kit mains-libres» ? La DEL rouge brille-t-elle ? Contrôlez les piles. Les sélecteurs ont-ils été déréglés par inadvertance ?
Problème :	Mon interlocuteur m'entend à peine ou ma voix est déformée
Solution :	Il est possible que la mauvaise polarité MIC ait été choisie. Amenez le sélecteur POL A/B « Kit mains-libres» sur l'autre position.

14. Notes / réglages

Notez ici vos réglages

Remarque : les réglages les plus fréquents du sélecteur « Téléphone » sont les positions 1 et 7.

Sélecteur Téléphone		
1	A	
1	B	
2	A	
2	B	
3	A	
3	B	
4	A	
4	B	
5	A	
5	B	
6	A	
6	B	
7	A	
7	B	

Sélecteur Casque		
1	A	
1	B	
2	A	
2	B	
3	A	
3	B	
4	A	
4	B	
5	A	
5	B	
6	A	
6	B	
7	A	
7	B	

© Böhm-Elektronik 2004 Sous réserve d'erreurs et de modifications